

235786-2026 - Kilpailu

Saksa – Kylmälaitteiden korjaus ja huolto – Wartung der XFEL Kühltürme 2026 - 2029
(Rahmenvertrag)

OJ S 67/2026 07/04/2026

Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä
Palvelut

1. Ostaja

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: European X-Ray Free-Electron Laser Facility GmbH

Sähköposti: xfel-procurement@xfel.eu

Ostajan oikeudellinen muoto: Julkisoikeudellinen yhteisö, joka on keskushallinnon viranomaisen määräysvallassa

Pääasiallinen toimiala: Koulutus

2. Menettely

2.1. Menettely

Ilmoituksen nimi: Wartung der XFEL Kühltürme 2026 - 2029 (Rahmenvertrag)

Kuvas: Der Vertrag betrifft Wartungs-, Inspektions- und Reinigungsleistungen für Kühlturmanlagen am DESY-Standort Hamburg-Bahrenfeld und am European XFEL in Schenefeld. Die Anlagen umfassen elf hybride Kühltürme, die von DESY MKK2 betrieben werden. Die Leistungen beinhalten die regelmäßige Wartung gemäß den Herstellervorgaben und der VDMA 24186, mit und ohne Ölwechsel, die Überprüfung der Mess-, Steuer- und Regelungstechnik, die jährliche Grundreinigung der Anlagen sowie die Erstellung von Wartungsberichten. Anfängliche Vertragslaufzeit: 01. Juni 2026 bis 31. Dezember 2026

Menettelyn tunniste: fc4f4d3-56f6-4fc2-a579-b64bca40db01

Sisäinen tunniste: 4901202

Menettelyn tyyppi: Avoin

Käytetään nopeutettua menettelyä: ei

2.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 50730000 Kylmälaitteiden korjaus ja huolto

2.1.2. Suorituspaikka

Postiosoite: Holzkoppel 4

Postitoimipaikka: Schenefeld

Postinumero: 22869

Maaryhmittely (NUTS): Pinneberg (DEF09)

Maa: Saksa

2.1.4. Yleistä tietoa

Oikeusperusta:

Direktiivi 2014/24/EU

vqv -

2.1.6. Poissulkemisperusteet

Poissulkemisperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus, Hankinta-asiakirja
Kansallisesta lainsäädännöstä johtuva konkurssia tai muuta sellaista vastaava tilanne: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Korruptio: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Rikollisjärjestön toimintaan osallistuminen: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Toisten talouden toimijoiden kanssa kilpailun vääristämiseksi tehtyt sopimukset: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Ympäristölainsäädännön mukaisten velvoitteiden rikkominen: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Rahanpesu tai terrorismin rahoitus: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Petos: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Lapsityövoima ja muut ihmiskaupan muodot: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Maksukyvyttömyys: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Työlainsäädännön mukaisten velvoitteiden rikkominen: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Varat selvitysmiehen hallinnassa: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Väärien tietojen antaminen, tietojen salaaminen, vaadittujen asiakirjojen toimittamatta jättäminen tai tätä menettelyä koskevien luottamuksellisten tietojen saaminen: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Talouden toimijan hankintamenettelyyn osallistumisesta johtuvat eturistiriidat: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Välitön tai välillinen osallistuminen tämän hankintamenettelyn valmisteluun: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Ammatin harjoittamiseen liittyvä vakava virhe: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Ennenaikainen irtisanominen, vahingonkorvaukset tai muut vastaavat seuraamukset: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Sosiaalilainsäädännön mukaisten velvoitteiden rikkominen: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Sosiaaliturvamaksujen maksamiseen liittyvän velvoitteen rikkominen: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Liiketoiminta on keskeytetty: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Verojen maksamiseen liittyvän velvoitteen rikkominen: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)
Terrorismirikokset tai terroritoimintaan liittyvät rikokset: siehe gesetzliche Vorgaben (u.a. nach § 123 und § 124 GWB)

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0000

Ilmoituksen nimi: Wartung der XFEL Kühltürme 2026 - 2029 (Rahmenvertrag)
Kuvaus: Der Leistungsumfang umfasst die Wartung, Inspektion und Reinigung von insgesamt 11 Kühltürmen (6 XHM- und 5 XHPSC-Anlagen) sowie der zugehörigen Trockenkühler und MSR-Anlagen gemäß den Herstellervorgaben und der VDMA 24186. Bei den XHM-Kühltürmen werden jährlich drei Anlagen mit Ölwechsel und drei Anlagen ohne Ölwechsel gewartet. Bei den XHPSC-Kühltürmen erfolgt die Wartung im Zweijahresrhythmus, wobei alle

fünf Anlagen sowohl eine Wartung mit als auch ohne Ölwechsel erhalten. Im Rahmen jeder Wartung wird das Sprühbild überprüft, und es können pro Kühlturm bis zu fünf Sprühdüsen ausgetauscht werden. Die Trockenkühler werden jährlich gemäß den CABERO-Wartungsvorgaben gewartet. Dies umfasst insbesondere die Reinigung der Lamellenpakete sowie der jeweiligen Aufstellflächen. Zusätzlich erfolgt einmal jährlich eine umfassende elektrotechnische Wartung aller Anlagen. Diese beinhaltet unter anderem die Reinigung und Überprüfung der Schaltschränke, Motoren und elektrischen Komponenten, die Kontrolle von Kabelverbindungen sowie Messungen und Funktionsprüfungen. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden. Darüber hinaus wird jährlich eine Grundreinigung aller KTK-Kühltürme sowohl innen als auch außen durchgeführt. Ebenso erfolgt eine jährliche Reinigung der gesamten Aufstellflächen einschließlich der Reserveflächen und Bodeneinläufe. Für jede Anlage ist ein separates Wartungsprotokoll zu erstellen, in dem sämtliche durchgeführten Arbeiten, Prüfergebnisse sowie gegebenenfalls festgestellte Mängel und Empfehlungen dokumentiert werden. Die Durchführung der Leistungen erfolgt saisonabhängig im Frühjahr bzw. Sommer bei Temperaturen über 15 °C und ist mit dem Shutdown-Plan des European XFEL abzustimmen.
Sisäinen tunniste: LOT-0000

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 50730000 Kylmälaitteiden korjaus ja huolto

5.1.2. Suorituspaikka

Postiosoite: Notkestraße 85

Postitoimipaikka: Hamburg

Postinumero: 22607

Maaryhmittely (NUTS): Hamburg (DE600)

Maa: Saksa

5.1.2. Suorituspaikka

Postiosoite: Holzkoppel 4

Postitoimipaikka: Schenefeld

Postinumero: 22869

Maaryhmittely (NUTS): Pinneberg (DEF09)

Maa: Saksa

5.1.3. Arvioitu kesto

Alkamispäivä: 01/06/2026

Päätymispäivä: 31/12/2026

5.1.4. Uusiminen

Sopimuksen optiokausien enimmäismäärä: 3

Lisätietoja uusimisesta: Sofern die vertraglich vereinbarten Leistungen ordnungsgemäß erbracht werden, beabsichtigt DESY, die Geschäftsbeziehung über die in Abschnitt 4 festgelegte anfängliche Laufzeit von 6 Monaten hinaus fortzusetzen. Zu diesem Zweck behält sich DESY das Recht vor, Leistungen für die folgenden optionalen Vertragslaufzeiten zu den Bedingungen des Hauptvertrags zu beziehen. Sofern keine der Parteien den Vertrag mindestens 3 Monate vor Ablauf der anfänglichen 6-monatigen Vertragslaufzeit schriftlich kündigt, verlängert sich der Vertrag automatisch um weitere 12 Monate. Nach Ablauf dieser anfänglichen 6-monatigen Vertragslaufzeit und der ersten Option verlängert sich der Vertrag automatisch um weitere 12 Monate, sofern keine der Parteien den Vertrag mindestens 6 Monate vor Ablauf der Vertragslaufzeit schriftlich kündigt. Optionszeiträume: • 01. Januar 2027

5.1.5. Arvo

Enimmäisarvo puitejärjestelyssä: 288 000,00 EUR

5.1.6. Yleistä tietoa

Tämä on toistuva hankinta

Kuvaus: Der Auftrag hat einen wiederkehrenden Charakter und wird nach Beendigung des hier zu beauftragenden Auftrags erneut vergeben.

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintasopimuksen toteuttamiseen osoitetun henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys on ilmoitettava: Vaaditaan tarjouksessa

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

Tämä hankinta soveltuu myös pienille ja keskiuurille yrityksille (pk-yrityksille): kyllä

Lisätiedot: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Kriteeri: Viitteet määritelyihin palveluihin

Valintaperusteen kuvaus: Angabe des Bewerbers über durchgeführte und abgeschlossene Leistungen aus den letzten drei Jahren, die die erfolgreiche Durchführung von Leistungen bei einem Unternehmen nachweist und die dem hier zu vergebenen Auftrag hinsichtlich Inhalt und Umfang ähneln, insbesondere hinsichtlich Erfahrungen mit Wartungsarbeiten an Kühlturmanlagen, die gemäß den Herstellerangaben und der Norm VDMA 24186 gewartet wurden.

Kriteeri: Asiaankuuluvat koulutus- ja ammatilliset pätevyydet

Valintaperusteen kuvaus: Ausbildungsnachweis des Kühlturmherstellers (GOHL-KTK GmbH) in den Bereichen Steuerungstechnik und Mechanik

Kriteeri: Keskimääräinen vuotuinen työvoima

Valintaperusteen kuvaus: Zahl der festangestellten Mitarbeiter

Kriteeri: Ammatillinen riskivakuutus

Valintaperusteen kuvaus: Bestätigung, dass Berufshaftpflichtversicherungsdeckung besteht (Personenschäden mind. EUR 1.000.000, sonstige Schäden mind. EUR 1.000.000,00)

Kriteeri: Keskimääräinen vuotuinen liikevaihto

Valintaperusteen kuvaus: Angaben zum Umsatz des Bewerbers der letzten 3 Geschäftsjahre

Kriteeri: Rekisteröinti kaupparekisteriin

Valintaperusteen kuvaus: Aktueller Auszug (nicht älter als 12 Monate) aus dem Berufs- oder dem Handelsregister des Sitzes oder Wohnsitzes des Unternehmens

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Preis

Kuvaus: Angebotspreis

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (prosentteina, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 100

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: saksa, englanti

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://www.tender24.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=Details&TenderOID=54321-Tender-19cb2d9e1a1-242fa56145b20d69>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Sallittu

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://www.tender24.de>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: saksa, englanti

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjoaja voi jättää useamman kuin yhden tarjouksen: Sallittu

Tarjosten vastaanottamisen määräaika: 06/05/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 25 Päivät

Tiedot, joita voidaan täydentää myös tarjosten jättämiselle asetetun määräajan jälkeen :

Hankkijan harkinnan mukaan kaikki puuttuvat hakuasiakirjat voidaan toimittaa myöhemmin.

Lisätiedot: Für die Nachforderung gilt § 56 Abs. 2 VgV: DESY wird die Bieter unter Einhaltung der Grundsätze der Transparenz und der Gleichbehandlung auffordern, fehlende, unvollständige oder fehlerhafte unternehmensbezogene Unterlagen, insbesondere Eigenerklärungen, Angaben, Bescheinigungen oder sonstige Nachweise, nachzureichen, zu vervollständigen oder zu korrigieren, oder fehlende oder unvollständige leistungsbezogene Unterlagen nachzureichen oder zu vervollständigen. Unterlagen, die aus rechtlichen Gründen nicht nachgefordert werden dürfen, wird DESY nicht nachfordern.

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sähköinen laskutus: Sallittu

Tilaukset tehdään sähköisesti: kyllä

Maksut tehdään sähköisesti: kyllä

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Puitejärjestely, johon ei liity uudelleen kilpailuttamista

Osallistujien enimmäismäärä: 1

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Välityselin: nicht vorhanden

Muutoksenhakuelin: 1. und 2. Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio: European X-Ray Free-Electron Laser Facility GmbH

Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio: 1. und 2. Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: European X-Ray Free-Electron Laser Facility GmbH

8. Organisaatiot

8.1. ORG-7001

Virallinen nimi: European X-Ray Free-Electron Laser Facility GmbH
Rekisterinumero: DE 815117472
Postiosoite: Holzkoppel 4
Postitoimipaikka: Schenefeld
Postinumero: 22869
Maaryhmittely (NUTS): Pinneberg (DEF09)
Maa: Saksa
Yhteyspiste: Procurement Group
Sähköposti: xfel-procurement@xfel.eu
Puhelin: +49 4089986006
Faksi: +49 4089981905
Internetosoite: <https://www.xfel.eu>
Tämän organisaation roolit:
Ostaja
Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio

8.1. ORG-7004

Virallinen nimi: 1. und 2. Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt
Rekisterinumero: t:022894990
Postiosoite: Villemomblerstraße 76
Postitoimipaikka: Bonn
Postinumero: 53113
Maaryhmittely (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Maa: Saksa
Sähköposti: vk@bundeskartellamt.bund.de
Puhelin: +49 22894990
Faksi: +49 22894990
Internetosoite: <https://www.bundeskartellamt.de>
Tämän organisaation roolit:
Muutoksenhakuelin

8.1. ORG-7005

Virallinen nimi: 1. und 2. Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt
Rekisterinumero: t :022894990
Postiosoite: Villemomblerstraße 76
Postitoimipaikka: Bonn
Postinumero: 53113
Maaryhmittely (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Maa: Saksa
Sähköposti: vk@bundeskartellamt.bund.de
Puhelin: +49 22894990

Faksi: +49 2289499163

Internetosoite: <https://www.bundeskartellamt.de>

Tämän organisaation roolit:

Muutoksenhakumenettelyjen määrääjoista lisätietoja tarjoava organisaatio

8.1. ORG-7006

Virallinen nimi: nicht vorhanden

Rekisterinumero: DE 815117472

Postitoimipaikka: Deutschland

Postinumero: 22869

Maaryhmittely (NUTS): Pinneberg (DEF09)

Maa: Saksa

Sähköposti: xfel-procurement@xfel.eu

Tämän organisaation roolit:

Välityselin

8.1. ORG-7007

Virallinen nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Rekisterinumero: 0204:994-DOEVD-83

Postitoimipaikka: Bonn

Postinumero: 53119

Maaryhmittely (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Maa: Saksa

Sähköposti: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Puhelin: +49228996100

Tämän organisaation roolit:

TED eSender

Ilmoituksen tiedot

Ilmoituksen tunnisteversio: 975947ed-78cd-4bc4-8a47-c3468de7ca81 - 01

Lomakkeen tyyppi: Kilpailu

Ilmoituksen tyyppi: Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä

Ilmoituksen alatyypin numero: 16

Ilmoituksen lähetyspäivä: 02/04/2026 15:41:16 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: saksa

Ilmoituksen julkaisunumero: 235786-2026

EUVL S -lehden numero: 67/2026

Julkaisupäivä: 07/04/2026